

MADITA

la sedia terapeutica mobile che cresce con voi



Istruzioni per l'uso



Gentile cliente,

con la presente desideriamo ringraziarLa per la fiducia dimostrataci e per l'acquisto del nostro prodotto.

La invitiamo a leggere attentamente e a osservare le istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione del prodotto. Noti che le indicazioni e le illustrazioni in queste istruzioni possono differenziarsi in base alla dotazione del Suo prodotto.

Ci riserviamo delle modifiche tecniche

Informazioni importanti!

Si assicuri che queste istruzioni per l'uso rimangano nei pressi del prodotto.

Il team di Schuchmann

Contenuto	Pagina
1. Preparazione della sedia terapeutica per l'uso	
1.1 Trasporto.....	2
1.2 Misure di sicurezza prima dell'uso	2
1.3 Smaltimento sicuro del materiale da imballaggio.....	2
1.4 Luogo di applicazione delle istruzioni	2
2. Descrizione del prodotto	
2.1 Informazioni sul materiale.....	3
2.2 Settori di applicazione, utilizzo secondo le disposizioni.....	3
2.3 Utilizzo non conforme alle disposizioni / Avvertenze.....	3
2.4 Dotazione del modello di base.....	4
2.5 Elenco degli accessori.....	4
2.6 Sintesi del prodotto.....	4
3. Impostazioni	
3.1 Altezza del sedile.....	5
3.2 Angolo del sedile.....	5
3.3 Spessore del sedile.....	5
3.4 Inclinazione dello schienale.....	6
3.5 Altezza dello schienale.....	6
3.6 Braccioli.....	6
3.7 Panchetto / Poggiapiedi.....	7
3.8 Ruote.....	8
4. Accessori	
4.1 Poggiatesta.....	8
4.2 Schienale rimovibile.....	8
4.3 Cuscinetti per il torace.....	9
4.4 Cuscinetti ribaltabili per il torace.....	9
4.5 Guida per coscia.....	9
4.6 Guida per gamba abducibile.....	10
4.7 Guida per bacino impostabile.....	10
4.8 Tavolino terapeutico.....	11
4.9 Abduttore per ginocchio.....	11
4.10 Prolungamento del passo tra le ruote.....	11
5. Manutenzione e pulizia	
5.1 Pulizia.....	11
5.2 Manutenzione.....	11
5.3 Pezzi di ricambio.....	11
6. Dati tecnici	12
7. Garanzia	12
8. Identificazione	
8.1 Dichiarazione di conformità CE.....	13
8.2 Numero di serie / Data di produzione.....	14
8.3 Versione del prodotto.....	14
8.4 Edizione della documentazione.....	14
8.5 Nome e indirizzo del produttore, commerciante fornitore.....	14

1. Preparazione della sedia terapeutica per l'uso

1.1 Trasporto

Alla ricezione del prodotto, verificatene la completezza, l'assenza di difetti e fate attenzione a eventuali danni da trasporto.

Verificate la merce alla presenza del portatore

Se si dovessero presentare danni da trasporto, effettuate un inventario (dichiarazione dei difetti) alla presenza del portatore. Inviare una dichiarazione scritta al commerciante di competenza.

1.2 Misure di sicurezza prima dell'uso

Il corretto utilizzo della sedia terapeutica richiede una formazione precisa e attenta dell'accompagnatore. Vi preghiamo di leggere attentamente e osservare le istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione della sedia terapeutica.

1.3 Smaltimento sicuro del materiale da imballaggio

L'imballaggio del prodotto deve essere conservata per un eventuale trasporto successivo necessario. Nel caso in cui dobbiate rispedire a noi il prodotto per riparazioni o per casi di garanzia, utilizzate se possibile il cartone originale con cui il prodotto è confezionato in modo ottimale.

Altrimenti contribuite a smaltire il materiale da imballaggio in modo corretto per favorire la rivalutazione duratura delle risorse. Quindi separate i materiali da imballaggio per il riciclaggio in base al loro tipo.

Non lasciate i materiali da imballaggio incontrollati, in quanto essi possono costituire possibili fonti di pericolo.

1.4 Luogo di applicazione delle istruzioni

Assicuratevi che queste istruzioni per l'uso rimangano nei pressi del prodotto.

2. Descrizione del prodotto

2.1 Informazioni sul materiale

Il telaio basico e i singoli elementi sono prodotti in acciaio e alluminio, esente da corrosione e verniciato a polveri. I rivestimenti sono costituiti al 100% da poliestere.

2.2 Settori di applicazione, utilizzo secondo le disposizioni

La sedia terapeutica MADITA è concepita per bambini e giovani che non possono sedersi o stare in piedi ma la cui posizione del busto non richiede costantemente una zona di seduta.

2.3 Utilizzo non conforme alle disposizioni / Avvertenze



ATTENZIONE!

- Fate attenzione che la sedia terapeutica venga utilizzata solo da un bambino/ giovane.
- Utilizzate la sedia terapeutica solo su pavimentazioni piane e stabili.
- Non utilizzate la sedia terapeutica per il trasporto di persone.
- Per garantire un sollevamento sicuro nel trasporto della sedia terapeutica, mettetevi lateralmente alla sedia e prendetela dal davanti per il sedile. Inoltre, tutte le parti mobili devono essere fissate, ad es.: regolazione dello spessore del sedile.
- Non fate sedere mai il bambino incontrollato sulla sedia terapeutica.
- Il corretto utilizzo della sedia terapeutica richiede una formazione precisa e attenta dell'accompagnatore.
- Il carico massimo (vedi punto 6) non può essere superato.
- Non utilizzate la sedia terapeutica con parti difettose, usurate o mancanti.
- Per motivi di protezione antincendio, la sedia non può essere posizionata nelle vicinanze di un fuoco acceso o di una forte fonte di calore come riscaldamenti elettrici o a gas.
- Utilizzate solo accessori e parti di ricambio dell'azienda Schuchmann, altrimenti metterete in pericolo la sicurezza del bambino.
- Utilizzate la sedia terapeutica solo se tutte le componenti sono fissate e regolate correttamente.

2.4 Dotazione del modello di base

- Incl. braccioli, panchetto, manopola per lo spostamento, imbottitura standard del sedile con rivestimento
- Altezza del sedile regolabile con sostegno con gas a molla (250N nella dim. 0 + 1, 350N nella dim. 2)
- 4 ruote (75 mm), di cui 2 con bloccaggio
- Possibilità di regolazione: angolo del sedile (per molla a gas di 500N), angolo dello schienale, spessore e larghezza del sedile, braccioli regolabili in angolazione, altezza e larghezza spalliera regolabile in altezza

2.5 Elenco degli accessori

- Poggiatesta
- Schienale rimovibile
- Cuscinetti per il torace (anche ribaltabili)
- Guida per coscia
- Guida per bacino regolabile
- Tavolino terapeutico
- Abduttore per ginocchio
- Prolungamento del passo tra le ruote
- Kit di montaggio della struttura per la zona del sedile
- Kit di montaggio della struttura per la zona dello schienale
- Rivestimento per incontinenza
- Sostegni per il fissaggio

2.6 Sintesi del prodotto

L'illustrazione sottostante vi mostra la denominazione delle componenti più importanti e i concetti che ritrovate nella lettura di queste istruzioni per l'uso.

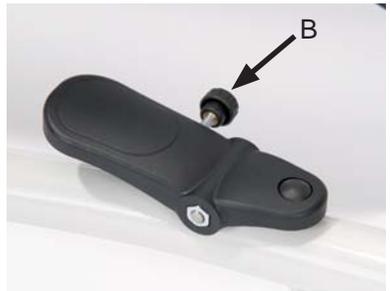
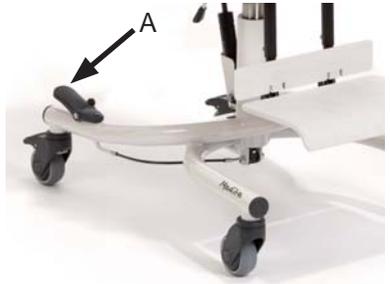


3. Impostazioni

3.1 Altezza del sedile

L'altezza del sedile viene regolata tramite una molla a gas. Per regolare in alto l'altezza del sedile, bisogna azionare il pedale del piede (A) sul sostegno di base. Con una leggera pressione il sedile sale in alto. Con un azionamento sul pedale del piede mentre si fa pressione sul sedile verso l'alto, si raggiunge la propagginazione. Il gas a molla serve solo come sostegno per la regolazione dell'altezza.

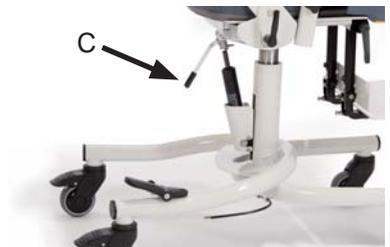
Il pedale del piede può essere assicurato con una coppiglia di serraggio a trazione (B) (da trovare sul lato interno del pedale del piede) contro comandi involontari. Girate la coppiglia di serraggio finché non venga effettuato uno scatto. Favorite lo scatto con un leggero movimento del pedale del piede. L'arresto viene sospeso mentre la coppiglia di serraggio viene estratta e girata di un quarto di giro.



Fate attenzione che durante l'impostazione / la regolazione dell'altezza del sedile, nessuna parte del corpo (piedi) tocchi la zona del meccanismo di impostazione / regolazione (tra il fondo e il poggiatesta della sedia terapeutica) per evitare possibili ferimenti.

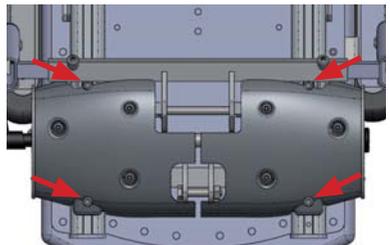
3.2 Angolazione del sedile

Per regolare l'angolazione della seduta, va effettuato (tirare) un allentamento manuale (C) sul retro, sotto alla registrazione della seduta. La seduta può essere ora regolata in posizione attiva o passiva.



3.3 Spessore del sedile

Allentando le quattro viti a testa cilindrica con innescamento esagonale sotto alla seduta, si può spostare in avanti o indietro in modo continuo il sedile.



Dopo ogni impostazione, stringete di nuovo tutte le viti!

3.4 Inclinazione dello schienale

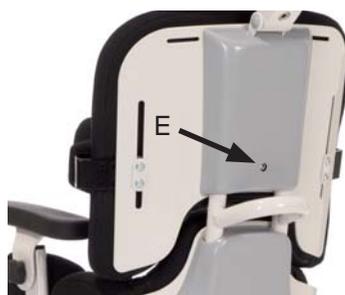
L'angolazione dello schienale si può regolare allentando la leva di bloccaggio (D) sul lato destro della seduta



! Fate attenzione che durante l'impostazione / la regolazione dell'inclinazione dello schienale nessuna parte del corpo tocchi la zona del meccanismo di impostazione / di regolazione per evitare possibili ferimenti.

3.5 Altezza dello schienale

Allentate la vite a testa cilindrica (E) con innescamento esagonale (M8) sul retro e portate lo schienale all'altezza desiderata.



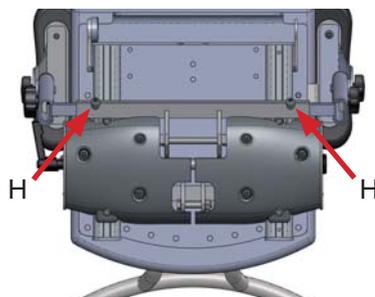
3.6 Braccioli

I braccioli sono regolabili in angolazione, altezza e larghezza.

La regolazione dell'angolo avviene dopo aver allentato l'impugnatura a stella (F). Allentando l'impugnatura a stella (G), si può impostare l'altezza.



La regolazione della larghezza avviene allentando le due viti di fermo (H) che si trovano sul lato inferiore dell'unità di seduta.



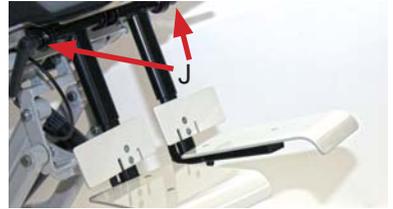
Dopo ogni impostazione, stringete di nuovo tutte le viti!

3.7 Panchetto / Poggiapiedi

Allentate la leva di bloccaggio (I) sotto all'area di seduta e portate i panchetti nella posizione desiderata. Con l'aiuto di uno snodo, la posizione può essere regolata in piccoli passi.



I poggiapiedi si possono regolare singolarmente. Allentate la leva di bloccaggio (J) sotto all'area di seduta e portate i poggiapiedi nella posizione desiderata. Con l'aiuto di due snodi, le posizioni possono essere regolate in piccoli passi.



L'angolo di dedendum si può impostare sia per panchetti che per poggiapiedi. Girate le viti ad innescamento esagonale (K) verso l'interno o l'esterno.



Dopo l'impostazione di ogni angolo di dedendum, fissate i dadi!

L'altezza del poggiapiedi è regolabile in modo continuo sia per il panchetto che per il poggiapiedi. Allentate le due viti di fermo (L) e portare il panchetto / poggiapiedi nella posizione desiderata.



Dopo ogni impostazione, stringete la leva di bloccaggio!

3.8 Ruote

La sedia terapeutica, sostanzialmente, deve essere fissata con il freno delle 2 ruote posteriori per evitare un avvio involontario. Fate pressione verso il basso con la punta del piede sui freni (M).



Il freno serve solo in caso di avvio involontario su superfici piane.

4. Accessori

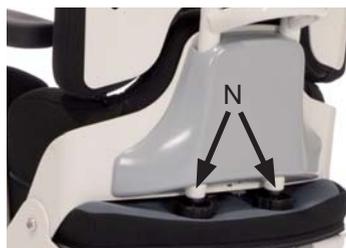
4.1 Poggiatesta

Il poggiatesta è regolabile in altezza, spessore e angolazione. Allentate entrambe le viti a testa cilindrica con innescamento esagonale e portate il poggiatesta nella posizione desiderata.



4.2 Schienale rimovibile

Lo schienale rimovibile viene comandato sul lato della sedia terapeutica. Allentate facilmente le impugnature girevoli (N) ed estraete lo schienale.



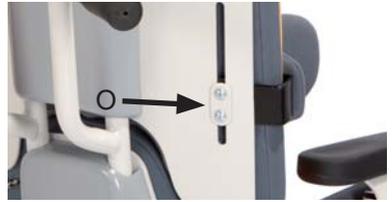
La funzione dello schienale ribaltabile può venire inserita nel programma terapeutico ed essere utilizzata per brevi lassi di tempo in quanto lo schienale va tirato di nuovo su velocemente insieme al poggiatesta e offre al bambino un sostegno in caso di affaticamento.



Dopo ogni impostazione, stringete di nuovo tutte le viti!

4.3 Cuscinetti per il torace

I cuscinetti per il torace sono regolabili individualmente in altezza e larghezza. Per farlo, allentate entrambe le viti a testa semisferica con incasso esagonale (O) e portate i cuscinetti per il torace nella posizione desiderata.



4.4 Cuscinetti ribaltabili per il torace

I cuscinetti per il torace ribaltabili consentono di sedersi più comodamente grazie al ribaltamento laterale.

Per fare ciò, premete il bottone rosso (P) al lato del cuscinetto per il torace, sopra all'articolazione e girate il cuscinetto sul lato.



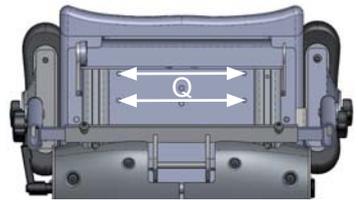
Nel reclinare la sedia, fate attenzione che il cuscinetto per il torace faccia uno scatto!

4.5 Guida per coscia

Le imbottiture della guida per coscia sono regolabili individualmente in larghezza e spessore.

Per impostare la larghezza, allentare i dadi (Q) sotto all'area del sedile e portare le imbottiture della guida per coscia nella posizione desiderata. L'impostazione dello spessore, tranne nella versione standard, è possibile nella dim. 0 nella guida per bacino in ogni guida per gamba.

Per impostare lo spessore, aprite la chiusura lampo (R), allentate le 3 viti a testa semisferica (S) con incassatura esagonale e portate l'imbottitura nella posizione desiderata.

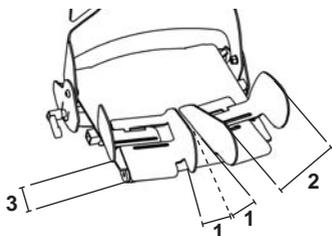


Dopo ogni impostazione, stringete di nuovo tutte le viti!

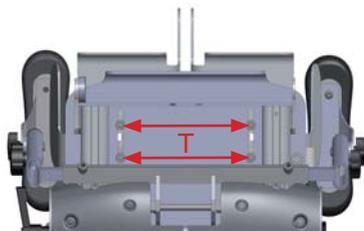
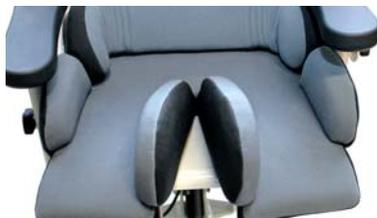
4.6 Guida per gamba abducibile

La guida per gamba abducibile consente un'abduzione medica necessaria della coscia e l'appianamento di differenze di spessore del sedile.

Per impostare la guida per la gamba, allentare i dadi (T) sotto alla zona del sedile e mettere le guide per gamba nella po-



sizione desiderata. Potete impostare facilmente l'angolo di abduzione (1), la larghezza della coscia (2) e anche il compenso della lunghezza della gamba o la differenza di spessore del sedile con i fori oblunghi mentre il bambino è seduto sulla sedia terapeutica.



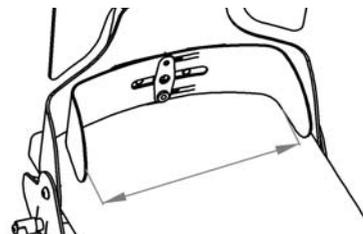
4.7 Guida per bacino regolabile

La guida per bacino regolabile permette di impostare la larghezza, offre molta sicurezza al bambino e posiziona il bacino.

Allentate prima di tutto la vite a testa cilindrica sul retro della sedia terapeutica sul bordo inferiore della copertura (U). Spingete poi leggermente il cuscinetto indietro e allentate anche la vite ad incassatura esagonale (V).

Mettete ora il bambino sulla sedia e portate la guida regolabile per bacino nella posizione desiderata. Stringete di nuovo la vite a testa cilindrica (U) e solo allora prendere il bambino.

Ora dovete solo stringere la vite ad incassamento esagonale (V) e poi potrete rimettere dentro il bambino.



Dopo ogni impostazione, stringete di nuovo tutte le viti!

4.8 Tavolino terapeutico

Il tavolino terapeutico è impostabile in altezza e spessore. L'impostazione dell'altezza avviene con la regolazione dei braccioli (vedi punto 3.6). Per l'impostazione dello spessore, allentate la vite ad alette (W) e portate il tavolino terapeutico nella posizione desiderata. Per ribaltare lateralmente il tavolino, ad es. per la salita e la discesa del bambino, allentate le viti ad alette (W+X), girate il tavolo verso l'alto e mettetelo al lato della sedia terapeutica.



4.9 Abductore per ginocchio

L'abductore per ginocchio va montato con un'asse da infilare davanti alla placca della sedia. Premendo il tasto sull'asse, l'abductore può essere facilmente rimosso o inserito. Inserendo l'abductore, lo scatto deve avvenire con un chiaro "clic".

4.10 Prolungamento del passo tra le ruote

Il prolungamento del passo tra le ruote non è regolabile! Serve solo alla sicurezza sul posto, in particolare per le grandi sedute e angolazioni molto inclinate indietro.



Dopo ogni impostazione, stringete di nuovo tutte le viti!

5. Manutenzione e pulizia

5.1 Pulizia

Pulire tutti gli elementi del telaio con una spugna o un panno bagnato. I rivestimenti sono rimovibili e possono essere lavati in lavatrice a 30°. Non asciugare i rivestimenti nell'asciugatore e non utilizzare detersivi forti o prodotti simili.

5.2 Manutenzione

Effettuate una verifica quotidiana e controllate regolarmente fessure, rotture, parti mancanti e malfunzionamenti della sedia terapeutica. In caso di un difetto o di un malfunzionamento, rivolgetevi direttamente al commerciante fornitore (vedi 8.5).

5.3 Pezzi di ricambio

Per l'ordinazione di un pezzo di ricambio, rivolgetevi al commerciante fornitore, indicando il numero di serie della sedia terapeutica (vedi 8.5).

6. Dati tecnici

Dimensioni - Modello di base				
		Madita Dim. 0	Madita Dim. 1	Madita Dim. 2
A	Spessore del sedile	15 - 25 cm	21 - 30 cm	30 - 42 cm
B	Larghezza del sedile	16 - 26 cm	20 - 30 cm	28 - 38 cm
C	Altezza dello schienale con schienale corto	32 - 37 cm	32 - 37 cm	42 - 52 cm
C	Altezza dello schienale con schienale lungo	42 - 52 cm	42 - 52 cm	53 - 63 cm
D	Altezza del sedile	46 - 58 cm	46 - 58 cm	46 - 58 cm
E	Lunghezza max. della gamba	18 - 24 cm	22 - 32 cm	30 - 48 cm
F	Larghezza totale	45 cm	45 cm	53 cm
G	Lunghezza totale	66 cm	66 cm	77 cm
	Angolazione del sedile	(-)5° - 30°	(-)5° - 30°	(-)5° - 30°
	Angolazione dello schienale	(-)5° - 25°	(-)5° - 25°	(-)5° - 25°
	Peso	16 kg	17 kg	19 kg
	Carico max.	30 kg	30 kg	50 kg

7. Garanzia

Per tutti i prodotti vale il termine di garanzia legale di due anni. Esso inizia con la consegna, ossia col trasferimento della merce. Se durante questo lasso di tempo si presentasse un difetto di lavorazione o di fabbricazione dimostrabile sulla merce da noi consegnata, in caso di franco destino, visioneremo e decideremo se riparare il danno indicato gratuitamente o fornire un nuovo prodotto.

8. Identificazione

8.1 Dichiarazione di conformità CE

L'azienda **Schuchmann GmbH & Co.KG**
Dütestr. 3
D-49205 Hasbergen
Tel.: +49 (0)54 05 / 909 - 0
Fax: +49 (0)54 05 / 909 - 109



dichiara su propria responsabilità che il seguente prodotto indicato appartiene alla classe di prodotto 1

„MADITA“ - la sedia terapeutica mobile, che cresce con voi

Art.-n.: 73 00 000 (dim. 0) 73 01 000 (dim. 1) 73 02 000 (dim. 2)

Alle relative disposizioni delle normative e degli standard rappresentati, corrisponde quanto segue:

- Direttiva CE 93/42/CEE sui prodotti medici del 14 giugno 1993
- DIN EN 12182 Aiuti tecnici per portatori di handicap
- EN ISO 14971 Prodotti medici - Applicazione della gestione dei rischi sui prodotti medici

Questa dichiarazione di conformità è valida solo per prodotti con i numeri di articoli indicati sopra.

Data 26/03/2012

Firma 

Nome Torsten Schuchmann

Funzione Incaricato per la sicurezza di prodotti medici

8.2 Numero di serie / Data di produzione

SN	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>						
				Mese			Anno		



La data di produzione si deduce come indicato (mese / anno) dal numero di serie.

8.3 Versione del prodotto

La sedia terapeutica MADITA è ricevibile in tre dimensioni e può essere integrata con svariati accessori (vedi punto 4).

8.4 Edizione della documentazione

Istruzioni per l'uso MADITA - Stato della modifica A; edizione 05/2012

8.5 Nome e indirizzo del produttore, commerciante fornitore

Questo prodotto è stato fabbricato da:



Schuchmann GmbH & Co. KG

Dütestraße 3 · 49205 Hasbergen

Tel. +49 (0)5405/909-0 · Fax +49 (0)5405/909-109

info@schuchmann-reha.de · www.schuchmann-reha.de

Questo prodotto è stato consegnato dal seguente commerciante: